



# Le Quotidien

## Statistique Canada

Le mercredi 26 novembre 2003  
Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

### COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

- **Indices des prix des produits industriels et des matières brutes, octobre 2003** 3  
Les prix des fabricants ont baissé de 0,9 % en octobre, après trois mois de progression. Comparativement à octobre 2002, les prix ont baissé de 3,8 %, essentiellement en raison de l'effet continu de la vigueur du dollar canadien par rapport au dollar américain. Parallèlement, les prix des matières brutes ont crû de 1,1 % par rapport à septembre, mais sont demeurés 7,8 % plus bas qu'en octobre 2002.
- **Compte des voyages internationaux, troisième trimestre de 2003** 7  
Au troisième trimestre, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a atteint son plus haut niveau en plus de neuf ans, alors que le nombre de voyages des résidents canadiens à l'étranger a augmenté à un rythme presque trois fois plus élevé que celui des voyages des étrangers au Canada.
- **Caractéristiques des voyageurs internationaux, deuxième trimestre de 2003** 9  
Le nombre de voyages avec nuitées au Canada en provenance des pays étrangers a subi sa plus forte chute entre avril et juin, alors que la guerre en Irak faisait rage et que la crise du SRAS atteignait un point culminant. Près de 4,2 millions de touristes étrangers sont arrivés au Canada au deuxième trimestre, en baisse de 18,5 % par rapport au deuxième trimestre de 2002.

(suite à la page 2)

### Enquête sur les dépenses des ménages, fichier de micro-données à grande diffusion

2001

Pour un large éventail d'utilisateurs, notamment les analystes de la politique sociale, les groupes de revendication, les groupes communautaires et les entreprises, ainsi que tous les paliers de gouvernement, il est important de comprendre les habitudes de dépenses des consommateurs. Le Fichier de micro-données à grande diffusion de l'Enquête sur les dépenses des ménages de 2001 offre aux utilisateurs des renseignements sur les dépenses relatives à une grande diversité de produits et de services ainsi que les caractéristiques des logements et de l'information sur la possession d'équipement ménager. Les résultats de l'Enquête sur les dépenses des ménages de 2001 ont initialement été diffusés dans *Le Quotidien* du 11 décembre 2002. Chaque enregistrement a été rigoureusement inspecté afin de protéger l'anonymat des répondants.

L'enquête recueille des renseignements sur les dépenses engagées par les ménages et les familles au Canada pour une grande variété de produits et services tels les aliments, le logement, les vêtements, le transport, les soins de santé, la garde d'enfants, l'éducation, le matériel de lecture, les communications, les loisirs, l'ameublement, le tabac et l'alcool, les jeux de hasard, les impôts, les frais d'assurance, les cotisations aux régimes de pension, les cadeaux en argent et les dons de bienfaisance.

Elle recueille aussi des renseignements sur les caractéristiques des logements tels que le type de logement, si des réparations sont nécessaires, le mode d'occupation (possédé ou loué), l'année d'emménagement, la période de construction, le nombre de pièces et de salles de bain ainsi que l'âge et le type de système de chauffage et de combustible utilisés. L'équipement ménager présenté comprend les appareils ménagers, l'équipement de communication et de divertissement ainsi que le nombre de véhicules possédés.

Le *Fichier de micro-données à grande diffusion* (62M0004XCB, 3 210 \$) relatif à l'Enquête sur les dépenses des ménages en 2001 est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements au sujet des résultats de l'enquête et des produits et services connexes, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-7355 ou composez sans frais le 1 888 297-7355 ([revenu@statcan.ca](mailto:revenu@statcan.ca)), Division de la statistique du revenu. Télécopieur : (613) 951-3012.



Statistique  
Canada

Statistics  
Canada

Canada

---

## **AUTRES COMMUNIQUÉS**

---

Voyages intérieurs, deuxième trimestre de 2003	12
Indicateurs de la santé, volume 2003, no 2	13
Transporteurs routiers de marchandises pour compte d'autrui, tous les transporteurs, deuxième trimestre de 2003	13
Ventes de gaz naturel, septembre 2003	14

---

## **NOUVEAUX PRODUITS**

---

15

## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

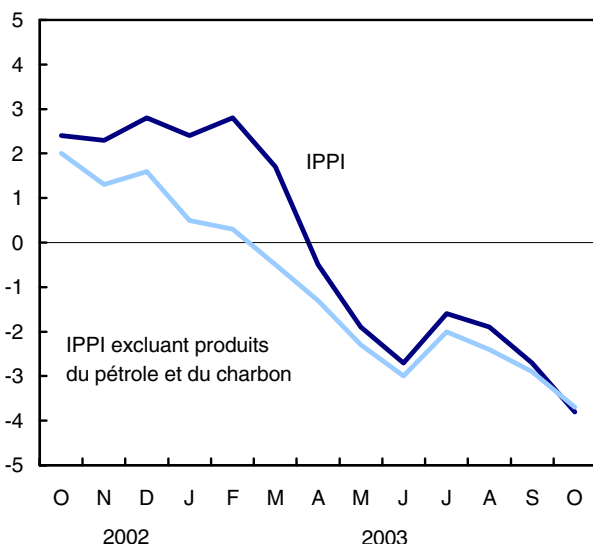
### Indices des prix des produits industriels et des matières brutes

Octobre 2003

Les prix des fabricants ont baissé de 0,9 % en octobre, après trois mois de progression. Comparativement à octobre 2002, les prix ont baissé de 3,8 %, essentiellement en raison de l'effet continu de la vigueur du dollar canadien par rapport au dollar américain. Sans l'influence du dollar, l'Indice des prix des produits industriels (IPPI) aurait progressé de 0,9 % plutôt que de reculer de 3,8 %.

#### Effet décroissant des produits du pétrole sur l'IPPI

Variation sur 12 mois en %



D'un mois à l'autre, les prix des véhicules automobiles et d'autre matériel de transport ont continué de fléchir (-1,7 %), essentiellement à cause de l'effet du taux de change. Les prix du bois d'oeuvre et des autres produits du bois ont fléchi de 3,4 % par rapport à septembre. Ce repli s'explique par la diminution des prix du bois de construction de résineux, en raison de l'accroissement des stocks. On a également observé une diminution des prix pour les produits du pétrole et du charbon (-2,7 %), de la pâte de bois et des produits du papier (-1,1 %), des produits électriques et de communication (-1,3 %) ainsi que des produits chimiques (-0,6 %).

Dans la comparaison annuelle, il s'agit du septième mois consécutif de baisse de l'IPPI. Les prix sont

#### Note aux lecteurs

L'Indice des prix des produits industriels (IPPI) reflète les prix que les producteurs reçoivent au moment où les produits franchissent les portes de l'usine. Il ne reflète pas ce que le consommateur paie. Contrairement à l'Indice des prix à la consommation, l'IPPI exclut les impôts indirects et tous les coûts qui surviennent entre le moment où un produit sort de l'usine et le moment où l'utilisateur final en prend possession, ce qui comprend les coûts du transport, du commerce de gros et du commerce de détail.

Les producteurs canadiens exportent de nombreux biens. Ils indiquent souvent leurs prix en devises étrangères, en particulier dans le cas des véhicules automobiles, de la pâte de bois, du papier et des produits du bois. Les fluctuations du dollar canadien par rapport à la devise américaine se répercutent par conséquent sur l'IPPI.

L'Indice des prix des matières brutes (IPMB) est représentatif des prix que paient les fabricants canadiens pour les principales matières brutes. Un grand nombre de ces prix sont fixés sur le marché mondial. Contrairement à l'IPPI, l'IPMB comprend des biens qui ne sont pas produits au Canada.

demeurés bas pour les véhicules automobiles et autre matériel de transport (-11,0 %), la pâte de bois et les produits du papier (-6,7 %), les produits électriques et de communication (-8,4 %) ainsi que les produits métalliques de première transformation (-2,0 %). Ces produits demeurent les principaux facteurs à l'origine du recul de l'IPPI d'une année à l'autre.

Le groupe des produits du pétrole et du charbon a eu beaucoup moins d'influence sur la variation de l'IPPI d'une année à l'autre, affichant une diminution de 5,0 %. Si les prix des produits du pétrole et du charbon avaient été exclus, l'IPPI aurait régressé de 3,7 % plutôt que de 3,8 % sur 12 mois.

Les hausses de prix du bois d'oeuvre et des autres produits du bois (+4,5 %), des produits du tabac (+15,1 %), des produits chimiques (+0,6 %), des meubles et des articles d'ameublement (+2,3 %) ainsi que des boissons (+1,9 %) ont fait partiellement contrepoids au repli annuel.

#### L'augmentation des prix du pétrole brut propulse les prix des matières brutes

D'un mois à l'autre, les prix des matières brutes se sont accrus de 1,1 % par rapport à septembre. Les combustibles minéraux ont été les principaux facteurs à l'origine de l'augmentation mensuelle de l'Indice des prix des matières brutes (IPMB), les prix ayant augmenté de 2,2 %. Les prix du pétrole brut ont monté de 2,9 % par rapport à septembre, l'OPEP ayant annoncé son intention de réduire la production. La croissance des

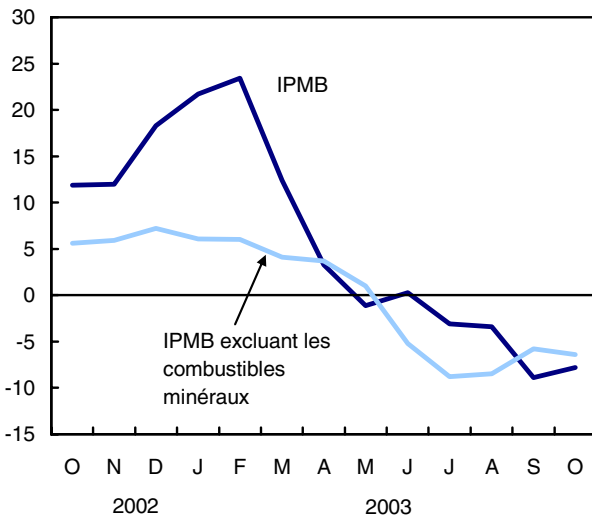
prix des métaux non ferreux (+2,9 %) ainsi que des produits du bois (+0,5 %) a aussi contribué à cette augmentation. La baisse des prix des substances végétales (-0,8 %), des animaux et des substances animales (-0,3 %) et des matières ferreuses (-1,8 %) a eu un effet de ralentissement sur la hausse mensuelle.

Les fabricants ont payé leurs matières brutes 7,8 % de moins qu'en octobre 2002, comparativement à la baisse de 8,9 % en septembre. Les baisses de prix des combustibles minéraux (-9,5 %) ont expliqué plus de la moitié de ce recul annuel de l'IPMB. Les prix des substances végétales (-17,6 %), des animaux et des substances animales (-6,7 %) et des produits du bois (-8,0 %) étaient également en baisse dans la comparaison annuelle. Ces diminutions ont été partiellement effacées par la hausse des prix des métaux non ferreux (+3,5 %) et des minéraux non métalliques (+2,6 %). Sans les combustibles minéraux, l'IPMB aurait diminué de 6,4 %.

L'IPPI (1997=100) s'est établi à 104,9 en octobre, en diminution par rapport au niveau révisé de 105,8 en septembre. L'IPMB (1997=100) se situait à 108,3 en octobre, en hausse par rapport au niveau révisé de 107,1 en septembre.

### Les prix du pétrole brut continuent d'avoir un effet sur l'IPMB

Variation sur 12 mois en %



### Effet du taux de change

De septembre à octobre, le dollar américain a faibli par rapport au dollar canadien, ce qui a fait baisser les prix des produits exprimés en dollars américains,

particulièrement les prix des véhicules automobiles et des produits de bois de construction. Par conséquent, sans l'effet du taux de change, l'IPPI total serait demeuré inchangé plutôt que de diminuer de 0,9 %.

Cependant, sur 12 mois, l'influence du dollar est beaucoup plus forte. Par conséquent, sans l'effet du taux de change, l'IPPI aurait progressé de 0,9 % plutôt que de reculer de 3,8 % d'octobre 2002 à octobre 2003.

### Les prix des produits semi-finis continuent de diminuer d'une année à l'autre

Les prix des produits semi-finis ont fléchi de 0,8 % par rapport à septembre. Les baisses de prix des produits de bois de construction, des véhicules automobiles, de la pâte de bois et des produits du papier ainsi que des produits du pétrole ont été les principaux facteurs à l'origine de cette diminution.

En octobre, les producteurs de produits semi-finis ont touché 2,7 % de moins pour leurs produits comparativement à octobre 2002. Les baisses de prix des véhicules automobiles, de la pâte de bois et des produits du papier, des produits électriques et de communication, des produits du pétrole ainsi que des produits métalliques de première transformation ont été partiellement épongées par les hausses de prix des produits de bois de construction.

Les «produits semi-finis» sont des produits qui sont généralement achetés par des fabricants et qui sont utilisés dans le processus de production, c'est-à-dire pour produire d'autres biens.

### Nouvelle diminution de prix des produits finis par rapport à il y a un an

D'un mois à l'autre, les prix des produits finis ont fléchi de 1,0 % par rapport à septembre. Les baisses de prix des véhicules automobiles, des produits du pétrole ainsi que des produits électriques et de communication ont été partiellement épongées par les hausses de prix des produits de bois de construction et de la viande, du poisson et des produits laitiers.

Les baisses de prix des véhicules automobiles, des produits du pétrole, des produits électriques et de communication, des machines et du matériel ainsi que de la pâte de bois et des produits du papier ont fait reculer les prix de 5,2 % d'une année à l'autre par rapport à octobre 2002. Ces diminutions ont été partiellement effacées par les hausses de prix des produits du tabac, des produits chimiques ainsi que des meubles et des articles d'ameublement.

Les «produits finis» sont ceux généralement achetés soit pour la consommation, soit pour

l'investissement. La majorité des produits de la catégorie des aliments de consommation et des aliments pour animaux se retrouvent entre les mains des consommateurs. La plupart des biens d'équipement sont des machines et du matériel qui sont généralement achetés par des entreprises, des organismes gouvernementaux et des administrations publiques. Une bonne part du reste est achetée par les consommateurs.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 329-0038 à 329-0049 et 330-0006.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2306 et 2318.**

Le numéro d'octobre 2003 de la publication *Indices des prix de l'industrie* (62-011-XIF, 19 \$ / 75 \$; 62-011-XPf, 24 \$ / 233 \$) paraîtra en décembre. Voir *Pour commander les produits*.

Les données sur les indices des prix des produits industriels et des matières brutes pour novembre seront diffusées le 5 janvier 2004.

Pour plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-9606 ([infounit@statcan.ca](mailto:infounit@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données ou avec Danielle Gouin au (613) 951-3375 ([danielle.gouin@statcan.ca](mailto:danielle.gouin@statcan.ca)), Division des prix. Télécopieur : (613) 951-1539.

### Indices des prix des produits industriels (1997=100)

	Importance relative	Octobre 2002	Septembre 2003 <sup>r</sup>	Octobre 2003 <sup>p</sup>	Octobre 2002 à octobre 2003 var. en %	Septembre à octobre 2003
<b>Indices des prix des produits industriels</b>	<b>100,00</b>	<b>109,0</b>	<b>105,8</b>	<b>104,9</b>	<b>-3,8</b>	<b>-0,9</b>
<b>IPPI sans les produits de pétrole et du charbon</b>	<b>94,32</b>	<b>107,4</b>	<b>104,2</b>	<b>103,4</b>	<b>-3,7</b>	<b>-0,8</b>
<b>Agrégations par produits</b>						
Viande, poisson et produits laitiers	5,78	107,6	106,4	106,8	-0,7	0,4
Fruits, légumes, aliments pour animaux et autres produits alimentaires	5,99	103,9	103,2	103,8	-0,1	0,6
Boissons	1,57	116,2	118,6	118,4	1,9	-0,2
Tabac et produits du tabac	0,63	145,0	166,9	166,9	15,1	0,0
Produits en caoutchouc, en cuir et en matière plastique	3,30	105,4	106,0	105,8	0,4	-0,2
Produits textiles	1,58	100,8	99,3	98,5	-2,3	-0,8
Produits en tricot et vêtements	1,51	103,9	104,0	104,4	0,5	0,4
Bois d'oeuvre et autres produits de bois	6,30	91,1	98,5	95,2	4,5	-3,4
Meubles et articles d'ameublement	1,59	108,0	110,3	110,5	2,3	0,2
Pâte de bois et produits de papier	7,23	108,0	101,9	100,8	-6,7	-1,1
Impression et édition	1,70	114,6	112,3	111,8	-2,4	-0,4
Produits métalliques de première transformation	7,80	97,2	95,1	95,3	-2,0	0,2
Semi-produits métalliques	4,11	107,7	107,4	107,3	-0,4	-0,1
Machines et matériel	5,48	107,0	105,5	105,2	-1,7	-0,3
Véhicules automobiles et autre matériel de transport	22,16	115,9	104,9	103,1	-11,0	-1,7
Produits électriques et de communication	5,77	101,6	94,3	93,1	-8,4	-1,3
Produits minéraux non métalliques	1,98	108,9	109,0	109,1	0,2	0,1
Produits du pétrole et du charbon <sup>1</sup>	5,68	139,1	135,7	132,1	-5,0	-2,7
Produits chimiques	7,07	108,9	110,2	109,5	0,6	-0,6
Divers produits manufacturés	2,40	108,3	107,0	106,5	-1,7	-0,5
Divers produits non manufacturés	0,38	91,6	94,4	98,4	7,4	4,2
<b>Produits semi-finis<sup>2</sup></b>	<b>60,14</b>	<b>105,8</b>	<b>103,7</b>	<b>102,9</b>	<b>-2,7</b>	<b>-0,8</b>
Produits semi-finis de première étape <sup>3</sup>	7,71	103,9	104,4	104,5	0,6	0,1
Produits semi-finis de deuxième étape <sup>4</sup>	52,43	106,0	103,6	102,6	-3,2	-1,0
<b>Produits finis<sup>5</sup></b>	<b>39,86</b>	<b>113,8</b>	<b>109,0</b>	<b>107,9</b>	<b>-5,2</b>	<b>-1,0</b>
Aliments de consommation et aliments pour animaux	8,50	108,8	109,7	109,9	1,0	0,2
Matériel capitalisé	11,73	113,1	106,2	104,9	-7,3	-1,2
Tous les autres produits finis	19,63	116,5	110,5	108,7	-6,7	-1,6

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> L'indice du mois courant est estimé.

<sup>2</sup> Les produits semi-finis sont des produits qui servent principalement à la production d'autres biens.

<sup>3</sup> Les produits semi-finis de première étape servent le plus souvent à produire d'autres produits semi-finis.

<sup>4</sup> Les produits semi-finis de deuxième étape sont utilisés le plus souvent pour produire des produits finaux.

<sup>5</sup> Les produits finis sont le plus souvent utilisés pour la consommation immédiate ou les investissements.

**Indices des prix des matières brutes**  
(1997=100)

	Importance relative	Octobre 2002	Septembre 2003 <sup>r</sup>	Octobre 2003 <sup>p</sup>	Octobre 2002 à octobre 2003 var. en %	Septembre à octobre 2003
<b>Indice des prix des matières brutes (IPMB)</b>	<b>100,00</b>	<b>117,5</b>	<b>107,1</b>	<b>108,3</b>	<b>-7,8</b>	<b>1,1</b>
Combustibles minéraux	35,16	166,6	147,6	150,8	-9,5	2,2
Substances végétales	10,28	104,9	87,1	86,4	-17,6	-0,8
Animaux et substances animales	20,30	103,1	96,5	96,2	-6,7	-0,3
Bois	15,60	86,7	79,4	79,8	-8,0	0,5
Matières ferreuses	3,36	94,9	95,8	94,1	-0,8	-1,8
Métaux non ferreux	12,93	79,9	80,4	82,7	3,5	2,9
Minéraux non métalliques	2,38	113,3	116,2	116,3	2,6	0,1
<b>IPMB sans les combustibles minéraux</b>	<b>64,84</b>	<b>94,8</b>	<b>88,4</b>	<b>88,7</b>	<b>-6,4</b>	<b>0,3</b>

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.



## Compte des voyages internationaux

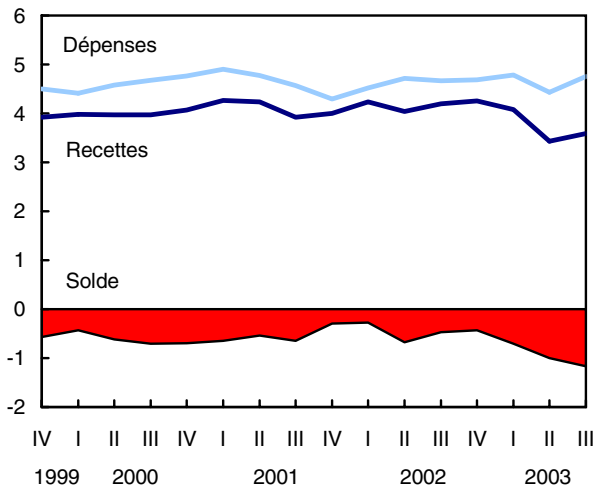
Troisième trimestre de 2003 (données provisoires)

Au troisième trimestre, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a atteint son plus haut niveau en plus de neuf ans, alors que le nombre de voyages des résidents canadiens à l'étranger a augmenté à un rythme presque trois fois plus élevé que celui des voyages des étrangers au Canada.

Le déficit, qui est la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles faites par les étrangers au Canada, s'est accru au troisième trimestre pour atteindre un montant estimatif de 1,2 milliard de dollars. Il s'agit du déficit le plus élevé depuis le deuxième trimestre de 1994. Il s'était établi à 999 millions de dollars lors des trois mois précédents.

### Le déficit au compte des voyages du Canada est à son plus haut niveau depuis le deuxième trimestre de 1994

En milliards de dollars



Les voyageurs canadiens ont dépensé 2,1 milliards de dollars dans les destinations outre-mer, en hausse de 14,0 % par rapport au deuxième trimestre. Ils ont fait 1,2 million de voyages au troisième trimestre, en hausse de 10,2 % comparativement au deuxième trimestre.

### Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	Troisième trimestre de 2002 <sup>r</sup>	Deuxième trimestre de 2003 <sup>r</sup>	Troisième trimestre de 2003 <sup>p</sup>	Deuxième trimestre au troisième trimestre de 2003
données désaisonnalisées <sup>1</sup>				
	en millions de dollars			var. en %
États-Unis				
Recettes	2 606	2 137	2 229	4,3
Dépenses	2 712	2 618	2 694	2,9
Solde	-105	-482	-464	
Tous les autres pays				
Recettes	1 589	1 294	1 362	5,3
Dépenses	1 953	1 812	2 065	14,0
Solde	-364	-518	-703	
Total				
Recettes	4 195	3 430	3 591	4,7
Dépenses	4 665	4 430	4 758	7,4
Solde	-470	-999	-1 167	

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

De leur côté, les résidents d'outre-mer ont effectué plus de 0,8 million de voyages au pays lors du troisième

trimestre, soit 5,9 % de plus qu'au deuxième trimestre. Leurs dépenses au cours de ces voyages ont augmenté de 5,3 % pour atteindre 1,4 milliard de dollars.

Par conséquent, le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a grimpé de 518 millions de dollars au deuxième trimestre, pour s'établir à un sommet de 703 millions de dollars au troisième trimestre. Au troisième trimestre, le déficit avec les pays d'outre-mer représentait 60 % du déficit global au compte des voyages du Canada, comparativement à 52 % au deuxième trimestre.

Au troisième trimestre, le dollar canadien a augmenté sa valeur par rapport à plusieurs devises outre-mer importantes, incluant l'euro (+2,2 %), la livre anglaise (+1,8 %) et le yen (+0,3 %).

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3152 et 5005.**

Les données du quatrième trimestre de 2003 du compte des voyages internationaux seront diffusées le 25 février 2004.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Jocelyn Lapierre au (613) 951-3720 ([jocelyn.lapierre@statcan.ca](mailto:jocelyn.lapierre@statcan.ca)) ou avec le Service à la clientèle au (613) 951-7608, ou composez sans frais le 1 800 307-3382 ([cult.tourstat@statcan.ca](mailto:cult.tourstat@statcan.ca)), Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : (613) 951-2909. ■



## Caractéristiques des voyageurs internationaux

Deuxième trimestre de 2003 (données provisoires)

Le nombre de voyages avec nuitées au Canada en provenance des pays étrangers a subi sa plus forte chute entre avril et juin, alors que la guerre en Irak faisait rage et que la crise du SRAS atteignait un point culminant.

Près de 4,2 millions de touristes étrangers sont arrivés au Canada au deuxième trimestre, en baisse de 18,5 % par rapport au deuxième trimestre de 2002. Cette baisse trimestrielle est la plus élevée à avoir été enregistrée depuis la mise sur pied de l'Enquête sur les voyages internationaux en 1972. Elle est même deux fois plus importante que celle enregistrée au quatrième trimestre de 2001 (-7,1 %), à la suite des événements du 11 septembre.

L'inquiétude face au SRAS a donné lieu en avril, à la diffusion par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), d'un avertissement consultatif aux voyageurs concernant Toronto. Le nombre de visites à Toronto a plongé de 33,8 % au deuxième trimestre conduisant à une perte de revenus touristiques de 44,6 % pour la région métropolitaine.

Les voyages d'une nuit ou plus en provenance des États-Unis ont diminué de 17,7 %, alors que ceux qui provenaient des pays d'outre-mer ont chuté de 22,1 %. Dans le cas des voyages outre-mer, cette baisse constituait la neuvième baisse trimestrielle consécutive.

Plus de 80 % des visiteurs étrangers, soit environ 3,4 millions, sont venus des États-Unis. Il s'agit du plus bas niveau pour un deuxième trimestre depuis 1994. Environ 752 000 touristes sont venus des pays d'outre-mer, soit le plus bas niveau en 15 ans.

Les résidents canadiens ont entrepris 4,0 millions de voyages d'une nuit ou plus à l'extérieur du Canada, en baisse de 6,7 % par rapport au deuxième trimestre de 2002. Le nombre de voyages vers les États-Unis a chuté de 6,9 %, alors que le nombre de voyages vers des pays d'outre-mer a diminué de 6,0 %.

### Les voyages d'affaires en provenance des États-Unis sont les plus touchés

Les voyages d'affaires ont entraîné à la baisse les voyages en provenance des États-Unis. Près de 385 000 résidents des États-Unis ont entrepris des voyages d'une nuit ou plus au Canada qui étaient reliés aux affaires entre avril et juin, en baisse de 33,2 % comparativement à la même période en 2002. Le nombre de voyages avec nuitées des Américains pour visiter les amis ou la famille a diminué de 12,6 %, alors que le nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada

reliés aux vacances était de 17,4 % inférieur au niveau enregistré au deuxième trimestre de 2002.

Les régions du nord-est des États-Unis (celles qui fournissent habituellement à l'Ontario un nombre substantiel de visiteurs vu leur proximité) ont enregistré les plus fortes baisses. Les régions de la Nouvelle-Angleterre, de l'Atlantique-centre et du Centre nord-est ont toutes connu des baisses de plus de 20 % du nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada.

L'Ontario a été la plus touchée, mais toutes les provinces canadiennes ont affiché des baisses du nombre de visites d'une nuit ou plus. Les résidents américains ont fait 26,2 % moins de visites en Ontario et y ont dépensé 27,3 % de moins au deuxième trimestre de 2003 que lors du même trimestre en 2002.

Les voyageurs américains ont dépensé un montant estimé à un peu plus de 1,7 milliard de dollars (en excluant les frais de transport international) lors de voyages avec nuitées au Canada au deuxième trimestre, en baisse de 18,6 %.

### Voyages en provenance de pays d'outre-mer : le fléchissement se poursuit

Le fléchissement des voyages en provenance de pays d'outre-mer qui s'était amorcé un peu avant les événements du 11 septembre s'est poursuivi au deuxième trimestre de 2003 avec une chute de 22,1 % du nombre de voyages d'une nuit ou plus. Cette baisse est attribuable à la diminution de 20,4 % des entrées directes au pays en provenance des pays d'outre-mer et à un recul de 25,9 % des entrées via les États-Unis.

### Douze principaux marchés outre-mer du Canada

	Voyages d'une nuit ou plus		
	Deuxième trimestre de 2002	Deuxième trimestre de 2003	2002 à 2003
	en milliers		var. en %
Royaume-Uni	189	183	-3,0
Allemagne	76	61	-20,6
France	64	57	-11,5
Japon	102	42	-58,8
Mexique	37	38	4,0
Australie	38	36	-6,3
Pays-Bas	31	31	-2,1
Corée du sud	36	26	-27,7
Inde	21	20	-7,9
Suisse	20	19	-3,6
Hong Kong	30	16	-46,7
Chine	24	13	-44,7

Les voyages d'affaires en provenance de pays d'outre-mer ont été les plus touchés (-38,2 %). Les voyages dans le but de visiter les amis et les parents ont connu les pertes les moins importantes (-5,1 %), et les voyages d'agrément ou pour prendre des vacances ont plongé de 23,3 %.

Des 12 marchés outre-mer les plus importants, tous ont connu des diminutions de leur nombre de voyages au Canada au deuxième trimestre, sauf le Mexique qui a affiché une hausse de 4,0 %. Les marchés asiatiques ont enregistré les plus fortes baisses, dont le Japon (-58,8 %), Hong Kong (-46,7 %) et la Chine (-44,7 %). Taiwan est passé du neuvième rang en 2002 au vingt-et-unième en 2003, après un plongeon de 73,2 %.

Les résidents de pays d'outre-mer ont dépensé moins de 1,0 milliard de dollars lors de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada au deuxième trimestre, en baisse de 23,9 % comparativement au deuxième trimestre de 2002.

### **Baisse du nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis**

Les résidents canadiens ont effectué 8,2 millions de voyages aux États-Unis au deuxième trimestre, en diminution de 5,2 % par rapport au même trimestre en 2002. Cette diminution trimestrielle s'inscrit dans la tendance à la baisse qui a débuté au quatrième trimestre de 2000. Cette baisse est attribuable à une diminution de 4,1 % des voyages de même jour au sud de la frontière et à une baisse de 6,9 % des voyages avec nuitées.

Même s'ils ont effectué moins de voyages de même jour aux États-Unis au deuxième trimestre, les résidents canadiens y ont dépensé plus qu'à la même période en 2002.

Les résidents canadiens en visite d'un jour aux États-Unis ont dépensé en moyenne 66 \$ par voyage, en hausse de 37,6 % par rapport au deuxième trimestre de 2002. La valeur du dollar canadien par rapport à la devise américaine a fait un bond de 10,0 % entre le deuxième trimestre de 2002 et le deuxième trimestre de 2003.

Parmi les 12 principaux états américains visités par les résidents canadiens, le Nevada a connu une hausse importante du nombre de voyageurs d'une nuit ou plus (+36,7 %). La Californie et le Maine ont tous deux enregistré des baisses de 18,6 %. La Floride demeure la destination américaine où les voyageurs canadiens séjournent le plus longtemps et dépensent le plus au deuxième trimestre, soit en moyenne 38 jours et 1 765 \$ par visite en 2003.

Ce sont principalement les résidents de l'Ontario et du Québec qui visitent la Floride au cours de l'hiver. Les résidents de ces deux provinces représentaient plus de 80 % des visiteurs canadiens en Floride au deuxième trimestre.

Au deuxième trimestre, 1,6 million de voyages avec nuitées de résidents canadiens aux États-Unis

étaient des voyages d'agrément et de vacances, en baisse significative de 7,1 % par rapport à la même période en 2002. Les voyages d'affaires ont également diminué de 6,2 % au cours de cette période pour atteindre 506 000. Les résidents canadiens ont fait 8,9 % moins de voyages avec nuitées pour visiter des amis et les parents au sud de la frontière.

Le nombre de voyages avec nuitées par avion vers les États-Unis demeure toujours sous les niveaux enregistrés avant les événements du 11 septembre. Les résidents canadiens ont effectué moins de 1,0 million de voyages aériens vers les États-Unis au deuxième trimestre, en baisse de 5,7 % par rapport au deuxième trimestre de 2002. Également, le nombre de voyages en automobile au sud de la frontière a diminué de 5,9 % pour atteindre 1,7 million.

Les résidents canadiens ont dépensé près de 2,2 milliards de dollars lors de leurs voyages avec nuitées aux États-Unis au deuxième trimestre, en baisse de 12,9 % par rapport au deuxième trimestre de 2002.

### **Les voyages vers l'Asie sont en chute libre**

Les résidents canadiens ont fait plus de 1,0 million de voyages avec nuitées vers des pays d'outre-mer au deuxième trimestre, en diminution de 6,0 % par rapport à la même période en 2002. Les voyages vers l'Asie ont chuté brutalement (+44,9 %), alors que les voyages vers l'Europe sont demeurés stables et qu'une hausse importante de 13,0 % était enregistrée pour la région des Caraïbes.

La crainte du SRAS, les avis émis par l'Organisation mondiale de la santé et la baisse du nombre de vols ont contribué à la décision des résidents canadiens d'éviter de se rendre en Chine ou à Hong Kong. Des baisses respectives de 80,5 % et de 84,2 % du nombre de visiteurs en provenance du Canada ont été enregistrées pour ces deux pays.

Encore une fois, plusieurs voyageurs canadiens ont délaissé des destinations soleil traditionnelles comme la Floride (-7,2 %), la Californie (-18,6 %) et le Mexique (-11,9 %) pour se tourner vers les Caraïbes. Entre 2000 et 2003, le nombre de visites de résidents canadiens dans les Caraïbes a augmenté de 48,7 % pour le deuxième trimestre.

Plus spécifiquement, le nombre de visites d'une nuit et plus à Cuba a doublé (+102,6 %), alors qu'il a triplé (+201,3 %) pour ce qui est de la République dominicaine.

Les résidents canadiens ont dépensé plus de 1,7 milliard de dollars lors de voyages outre-mer au deuxième trimestre, en baisse de 4,1 %.

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3152.**

Le présent communiqué offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux qui sont maintenant disponibles. On peut se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées traitant des caractéristiques des voyageurs internationaux pour les données révisées du premier trimestre de 2003 ainsi que pour les données provisoires du deuxième trimestre de 2003.

Les données du troisième trimestre de 2003 sur les caractéristiques des voyageurs internationaux seront diffusées le 24 février 2004.

Pour obtenir un ou plusieurs de ces produits, ou pour obtenir la description des nouvelles initiatives, communiquez avec le Service à la clientèle au (613) 951-7608 ou composez sans frais le 1 800 307-3382 (*cult.tourstats@statcan.ca*), Télécopieur : (613) 951-2909. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Danielle Shaienks au (613) 951-5095 (*shaidan@statcan.ca*), Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : (613) 951-2909.

**Visites et dépenses des résidents américains**

	Visites			Dépenses		
	Deuxième trimestre de 2002	Deuxième trimestre de 2003	Deuxième trimestre de 2002 au deuxième trimestre de 2003	Deuxième trimestre de 2002	Deuxième trimestre de 2003	Deuxième trimestre de 2002 au deuxième trimestre de 2003
	en milliers		var. en %	en millions de dollars		var. en %
Terre-Neuve-et-Labrador	17	13	-27,0	14	12	-12,6
Île-du-Prince-Édouard	44	38	-12,8	21	19	-11,9
Nouvelle-Écosse	113	93	-17,9	68	53	-21,9
Nouveau Brunswick	99	91	-7,9	35	31	-11,2
Québec	619	543	-12,3	341	296	-13,3
Ontario	2 164	1 597	-26,2	838	610	-27,3
Manitoba	115	90	-22,2	66	52	-21,1
Saskatchewan	66	58	-12,8	33	41	24,2
Alberta	293	247	-15,7	175	141	-19,5
Colombie-Britannique	1 016	913	-10,2	468	406	-13,4
Territoires	88	89	1,3	29	41	40,0

**Voyages avec nuitées entre le Canada et les autres pays**

	Voyages			Dépenses				
	Premier trimestre de 2003 <sup>r</sup>	Deuxième trimestre de 2002 <sup>r</sup>	Deuxième trimestre de 2003 <sup>p</sup>	Deuxième trimestre de 2002 au deuxième trimestre de 2003	Premier trimestre de 2003 <sup>r</sup>	Deuxième trimestre de 2002 <sup>r</sup>	Deuxième trimestre de 2003 <sup>p</sup>	Deuxième trimestre de 2002 au deuxième trimestre de 2003
	en milliers			var. en %	en millions de dollars			var. en %
<b>Voyages des Canadiens à l'étranger</b>	<b>4 476</b>	<b>4 314</b>	<b>4 025</b>	<b>-6,7</b>	<b>4 651</b>	<b>4 240</b>	<b>3 842</b>	<b>-9,4</b>
Vers les États-Unis	2 783	3 218	2 995	-6,9	2 420	2 495	2 174	-12,9
Vers les autres pays	1 693	1 096	1 030	-6,0	2 231	1 746	1 668	-4,4
<b>Voyages au Canada</b>	<b>2 687</b>	<b>5 122</b>	<b>4 172</b>	<b>-18,5</b>	<b>1 890</b>	<b>3 397</b>	<b>2 696</b>	<b>-20,6</b>
En provenance des États-Unis	2 140	4 156	3 420	-17,7	1 079	2 088	1 700	-18,6
En provenance des autres pays	548	965	752	-22,1	811	1 309	996	-23,9

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

## AUTRES COMMUNIQUÉS

### Voyages intérieurs

Deuxième trimestre de 2003

Les voyages effectués au Canada par les résidents canadiens ont connu une baisse de 1,6 % au deuxième trimestre comparativement au deuxième trimestre de 2002, s'établissant ainsi à 42,9 millions de voyages.

De légères remontées du côté des voyages, dont le but était de visiter des parents ou amis (+1,7 %) ou pour des fins personnelles (+2,5 %), ont contribué à soutenir le secteur des voyages intérieurs au deuxième trimestre. Ces voyages représentaient la moitié de tous les voyages effectués durant ce trimestre. Au cours de la même période, les voyageurs internationaux ont effectué 18,2 % moins de voyages au Canada, pour un total de 9,5 millions de voyages.

La proportion des voyages des résidents canadiens représentait donc 82 % de tous les voyages effectués au Canada au deuxième trimestre, comparativement à 79 % au deuxième trimestre de 2002.

Les voyageurs canadiens ont semblé avoir un peu plus de réticence à effectuer des voyages inter-provinciaux (5,0 millions), en baisse de 6,1 %.

Le recul du nombre de nuitées passées dans tout genre d'hébergement (-5,3 %) lors de voyages intérieurs est entièrement attribuable à la baisse du nombre de nuitées dans les établissements commerciaux (-13,5 %).

Le nombre moyen de nuitées passées au Canada lors de voyages inter-provinciaux a totalisé 4,4 au deuxième trimestre, comparativement à 2,4 pour les voyages intra-provinciaux.

Les dépenses relatives aux voyages intérieurs, qui ont atteint 6,6 milliards de dollars, ont baissé de 9,1 % par rapport au deuxième trimestre de 2002. Cependant, lorsque l'on tient compte de l'inflation, les dépenses ont diminué de 8,2 % pour s'établir à 6,1 milliards de dollars (en dollars constants de 1997).

Les dépenses d'hébergement (-15,0 %) sont celles parmi tous les postes de dépenses qui ont le plus diminué au deuxième trimestre par rapport au deuxième trimestre de 2002.

Seul les voyages intérieurs d'avril ont augmenté par rapport à avril 2002. En effet, le nombre de voyages effectués en avril, soit 13,0 millions, a progressé de 4,8 %. Cette hausse pourrait être partiellement attribuable aux journées du congé de Pâques qui se trouvaient toutes au mois d'avril en 2003.

En mai, le nombre de voyages intérieurs s'est établi 14,1 millions, en baisse de 0,6 % par rapport à

mai 2002. Ce nombre a chuté de 7,1 % en juin, pour s'établir à 15,8 millions de voyages.

Les résultats du deuxième trimestre de 2003 pour les voyages intérieurs ont été partiellement influencés par l'épidémie du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), la guerre en Irak et l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) ou maladie de la vache folle.

### Voyages des Canadiens au Canada

	Deuxième trimestre de 2002	Deuxième trimestre de 2003	Deuxième trimestre de 2002 au deuxième trimestre de 2003
	voyages (en millions)		var. en %
<b>Voyages totaux</b>	<b>43,5</b>	<b>42,9</b>	<b>-1,6</b>
Voyages intra-provinciaux	38,2	37,9	-1,0
Voyages inter-provinciaux	5,3	5,0	-6,1
Voyages d'un même jour	22,3	22,0	-1,4
Voyages avec nuitées	21,2	20,9	-1,8
Visite d'amis ou de parents	15,2	15,5	1,7
Agrément	16,2	15,8	-2,7
Raison personnelle <sup>1</sup>	6,0	6,2	2,5
Affaires et congrès	6,1	5,4	-15,2
	nuitées (en millions)		var. en %
<b>Nuitées totales</b>	<b>61,3</b>	<b>58,0</b>	<b>-5,3</b>
Nuitées non-commerciales	36,8	36,9	0,1
Nuitées commerciales	24,5	21,1	-13,5
	dépenses (en millions de dollars)		var. en %
<b>Dépenses totales</b>	<b>7 288</b>	<b>6 622</b>	<b>-9, 1</b>
Transport	2 876	2 665	-7, 3
Hébergement	1 245	1 059	-15, 0
Nourriture et boissons	1 727	1 593	-7, 8
Loisirs et divertissements	420	389	-7, 5
Autre <sup>2</sup>	1 020	916	-10, 2
	dépenses (en millions de dollars de 1997)		var. en %
<b>Dépenses totales</b>	<b>6 620</b>	<b>6 078</b>	<b>-8, 2</b>
Transport	2 660	2 495	-6, 2
Hébergement	1 126	1 038	-7, 9
Nourriture et boissons	1 533	1 380	-9, 9
Loisirs et divertissements	379	347	-8, 5
Autre <sup>2</sup>	922	818	-11, 2

<sup>1</sup> Inclut les voyages non déclarés.

<sup>2</sup> Vêtements et autres achats.

**Nota :** Un voyage intérieur se définit comme tout voyage d'une distance à l'aller d'au moins 80 kilomètres entrepris par un résident canadien vers une destination canadienne. Les données pour les voyages des résidents canadiens à l'étranger ainsi que des étrangers au Canada proviennent de l'Enquête sur les voyages internationaux.

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3810.**

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les services à la clientèle au (613) 951-7608 ou composez sans frais le 1 800 307-3382 (*cult.tourstats@statcan.ca*), Culture, Tourisme et centre de la statistique de l'éducation. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Lizette Gervais-Simard au (613) 951-1672 (*gervliz@statcan.ca*), Programme de la statistique du tourisme. Télécopieur : (613) 951-2909.

Pour en savoir davantage sur le contexte et la perspective de l'industrie du tourisme, communiquez avec Nick Strizzi au (613) 946-2153 (*strizzi.nick@ctc-cct.ca*), Commission canadienne du tourisme. Télécopieur : (613) 954-3826. ■

**Indicateurs de la santé**

Volume 2003, n° 2

Ce plus récent numéro des *Indicateurs de la santé* comprend des données sur le revenu tirées du Recensement de 2001 pour les régions sociosanitaires.

Les tableaux de données de Statistique Canada basés sur le Recensement de 2001, l'Enquête sur la population active et les statistiques de l'état civil ont été révisés de façon à refléter les limites les plus récentes des régions sociosanitaires.

Ces tableaux de données comprennent aussi les groupes de régions sociosanitaires homologues, qui identifient les régions sociosanitaires comportant des déterminants socioéconomiques et démographiques similaires. Dernièrement, ces groupes de régions homologues ont été redéfinis en fonction du Recensement de 2001 et on peut trouver plus d'information à ce sujet dans la section «Régions sociosanitaires» de la publication.

La publication *Indicateurs de la santé* est produite par Statistique Canada et par l'Institut canadien d'information sur la santé. Elle contient un ensemble d'indicateurs qui servent de mesure de la santé de la population canadienne ainsi que du système de santé. Ces indicateurs, qui reposent sur des définitions et des méthodes normalisées, ont pour objet de fournir une information comparable dans l'ensemble du Canada,

des provinces et des territoires ainsi que des régions sociosanitaires.

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3207, 3233, 3604, 3701 et 3901.**

La publication *Indicateurs de la santé*, 2003, n° 2 (82-221-XIF, gratuite) est maintenant offerte en ligne. À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Gratuites*, puis *Santé*.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Brenda Wannell au (613) 951-8554 (*brenda.wannell@statcan.ca*), Statistique Canada, ou avec Anick Losier au (613) 241-7860, Institut canadien d'information sur la santé. ■

**Transporteurs routiers de marchandises pour compte d'autrui, tous les transporteurs**

Deuxième trimestre de 2003

Le nombre estimatif de transporteurs routiers de marchandises pour compte d'autrui domiciliés au Canada (ceux dont les recettes annuelles atteignent 1 million de dollars ou plus) se situait à 2 887 au deuxième trimestre. Ce nombre est demeuré pratiquement inchangé comparativement aux 2 889 transporteurs estimés au deuxième trimestre de 2002.

Leurs recettes d'exploitation ont totalisé 5,30 milliards de dollars et leurs dépenses d'exploitation ont atteint 4,94 milliards de dollars, en hausse de 5,4 % et de 6,0 % respectivement par rapport au deuxième trimestre de 2002. Cette augmentation des dépenses d'exploitation a été attribuable notamment à des hausses marquées des autres dépenses (+14,2 %), des achats de service de transport (+13,3 %) et aux paiements des chauffeurs contractants (+9,3 %).

D'une année à l'autre, les recettes d'exploitation moyennes ont augmenté de 5,2 % pour atteindre 1,83 million de dollars, et les dépenses d'exploitation moyennes ont crû de 6,2 % pour s'établir à 1,71 million de dollars. Le ratio d'exploitation (les dépenses d'exploitation divisées par les recettes d'exploitation) est pour sa part demeuré inchangé par rapport au deuxième trimestre de 2002 (0,93). Tout ratio inférieur à 1,00 représente un gain s'exploitation.

Les recettes du camionnage pour compte d'autrui pour les mouvements de marchandises internationaux ont progressé de 6,2 % pour se fixer à 1,93 milliard de dollars contre 1,81 milliard de dollars au deuxième trimestre de 2002. Les recettes du mouvement de marchandises en provenance du Canada ont augmenté de 8,7 %, alors que les recettes du mouvement de

marchandises à destination du Canada ont progressé de 3,9 %.

**Données stockées dans CANSIM : tableau 403-0002.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2748.**

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Denis Pilon au (613) 951-2707 (*denis.pilon@statcan.ca*), Division des transports. Télécopieur : (613) 951-0579. ■

**Ventes de gaz naturel**

Septembre 2003 (données provisoires)

Les ventes de gaz naturel ont totalisé 4 122 millions de mètres cubes en septembre, en baisse de 0,6 % comparativement à septembre 2002. Le secteur industriel (y compris les ventes directes) a enregistré des ventes en baisse de 2,3 %, alors que les ventes destinées au secteur commercial ont reculé de -1,0 %. Le secteur résidentiel a connu une hausse de 11,1 %.

Les ventes cumulatives de janvier à septembre se sont accrues de 2,4 % comparativement à la même période en 2002. Les secteurs résidentiel (+5,2 %) et commercial (+5,7 %) ont connu des hausses. L'utilisation du gaz naturel par le secteur industriel (y compris les ventes directes) a augmenté de 0,3 % depuis le début de l'année.

**Ventes de gaz naturel**

	Septembre 2003 <sup>P</sup>	Septembre 2002	Septembre 2002 à septembre 2003 var. en %
en milliers de mètres cubes			
<b>Ventes totales</b>	<b>4 122 187</b>	<b>4 145 009</b>	<b>-0,6</b>
Résidentielles	557 959	502 424	11,1
Commerciales	465 529	470 165	-1,0
Industrielles	1 598 190	1 452 572	-2,3
Directes	1 500 509	1 719 848	
données cumulatives			
	2003 <sup>P</sup>	2002	2002 à 2003 var. en %
en milliers de mètres cubes			
<b>Ventes totales</b>	<b>52 522 256</b>	<b>51 280 354</b>	<b>2,4</b>
Résidentielles	12 585 514	11 962 967	5,2
Commerciales	9 643 964	9 126 244	5,7
Industrielles	14 750 010	13 751 190	0,3
Directes	15 542 768	16 439 953	

<sup>P</sup> Données provisoires.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 129-0001 à 129-0004 (ces tableaux seront mis à jour prochainement).**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2149.**

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec l'agent de diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (*energ@statcan.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Pierre Després au (613) 951-3579 (*pierre.despres@statcan.ca*), avec Tom Lewis au (613) 951-3596 (*tom.lewis@statcan.ca*) ou avec Lloyd Cundell au (613) 951-7346 (*lloyd.cundell@statcan.ca*), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

## NOUVEAUX PRODUITS

**Série de documents de recherche sur les dépenses des ménages : Enquête sur les dépenses des ménages de 2001 - indicateurs de qualité des données, 2001, n° 1**  
Numéro au catalogue : 62F0026MIF2003001 (gratuit).

**Enquête sur les dépenses des ménages - Fichier de microdonnées à grande diffusion, 2001**  
Numéro au catalogue : 62M0004XCB (3210 \$).

**Indicateurs de la santé, 2003, n° 2**  
Numéro au catalogue : 82-221-XIF (gratuit).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette et -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM.

### Pour commander les produits

#### Pour commander les produits par téléphone :

Ayez en main : • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.


Au Canada et aux États-Unis, composez : **1 800 267-6677**  
Pour les autres pays, composez : **1 613 951-7277**  
Pour envoyer votre commande par télécopieur : **1 877 287-4369**  
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte : **1 800 700-1033**

**Pour commander par la poste, écrivez à :** Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet :** écrivez à [order@statcan.ca](mailto:order@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

catalogue 11-001-XIF (11-001-XIF) (11-001-XIF)



Le Quotidien  
Statistique Canada

Le jeudi 6 juin 1997  
Pour être diffusé à 8 h 30

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1996** 2  
Malgré le plein de nouvelles aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué en moyenne quelque 46 déplacements en transport urbain par semaine en transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5  
À l'issue de la croissance de l'économie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice de offre d'emploi, mai 1997 10
- Enquête sur les anticipations à court terme 10
- Aligner les données primaires, section de l'annuaire le 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

**NOUVELLES PARUTIONS** 12

Statistique Canada Statistika Canada Canada

### Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [listproc@statcan.ca](mailto:listproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2003. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.